

No. 44869*

Multilateral

Agreement establishing the Regional Disaster Management Center of Excellence (RDMCOE), Nairobi, 15 August 2005

Entry into force: *18 October 2007, in accordance with article 25*

Authentic texts: *Arabic, English and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Regional Disaster Management Center of Excellence, 14 March 2008*

Note: *See also annex A, No. 44869.*

**The texts reproduced below are the original texts of the agreement as submitted. For ease of reference, they were sequentially paginated. The relevant Treaty Series volume will be published in due course.*

Multilatéral

Protocole d'accord établissant le Centre d'excellence régional pour la gestion des catastrophes. Nairobi, 15 août 2005

Entrée en vigueur : *18 octobre 2007, conformément à l'article 25*

Textes authentiques : *arabe, anglais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Centre d'excellence régional pour la gestion des catastrophes, 14 mars 2008*

Note : *Voir aussi annexe A, No. 44869.*

**Les textes reproduit ci-dessous sont les textes authentiques de l'accord tel que soumises pour l'enregistrement. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Le volume correspondant du Recueil des Traités sera disponible en temps utile.*

Participant	Ratification	
Djibouti	27 Mar	2007
Egypt	11 Jul	2006
Kenya	28 Aug	2007
Rwanda	1 Aug	2007
Uganda	18 Oct	2007

Note: The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties
-- Les textes des déclarations et réserves sont reproduits après la liste des Parties.

Participant

Ratification

Djibouti	27 mars	2007
Égypte	11 juil	2006
Kenya	28 août	2007
Ouganda	18 oct	2007
Rwanda	1er août	2007

إثباتاً لذلك، نقوم نحن الموقعون أدناه المندوبون المكلفون للحكومات المذكورة بإقرار هذه الاتفاقية.

وقعت هذه الاتفاقية في نيروبي في الجمهورية الكينية في الخامس عشر من أغسطس أب 2005.

خاص بجمهورية بوروندي

خاص بجمهورية الكونغو الديمقراطية

خاص بجمهورية جيبوتي

خاص بجمهورية مصر العربية

خاص بدولة إريتريا

خاص بالجمهورية الإثيوبية الاتحادية الديمقراطية

خاص بالجمهورية الكينية

خاص بجمهورية رواندا

خاص بجمهورية سيشل

خاص بجمهورية تنزانيا الاتحادية

خاص بجمهورية أوغندا

المادة السادسة والعشرون - تسوية النزاعات

تسعى الدول المشاركة إلى تسوية المنازعات التي تظهر نتيجة لتفسير أو تطبيق هذه الاتفاقية عن طريق جهة التحكيم التي يتفق عليها.

المادة السابعة والعشرون - الحل

أ. يمكن للجنة الوزارية من خلال تصويت ثلثي أعضائها أن تقرر حل مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية.

ب. من خلال حل مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية وتصفية أصوله، تقوم الدول المشاركة بتحديد المسائل المرتبطة بذلك وفقاً للقانون الدولي الحالي.

- د. تدخل التعديلات حيز التنفيذ عندما تحصل على موافقة ثلثي أعضاء اللجنة الوزارية.
- هـ. في حالة طلب التعديل وجوب اتخاذ إجراء عادل، يمكن أن تقوم اللجنة الوزارية بإجراء اقتراح كتابي بين أعضاء اللجنة الوزارية من خلال نقاط التركيز الوطنية.

المادة الرابعة والعشرون - الانسحاب

- أ. يمكن لأي دولة موقعة على هذه الاتفاقية أن تنسحب من مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية.
- ب. على أي دولة تريد الانسحاب من مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية أن تقدم إشعاراً للجنة الوزارية بنيتها للانسحاب قبل انسحابها باثني عشر شهراً، ويقوم الرئيس على الفور بإشعار الدول المشاركة الأخرى بذلك.
- ج. خلال فترة الإشعار التي تستمر اثني عشر شهراً، تقوم الدولة المشاركة التي ترغب في الانسحاب من مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية باتباع بنود هذه الاتفاقية وتبقى خاضعة للبنود الملزمة بهذه الاتفاقية. كما أن التعاون مع الدول المشاركة الأخرى سوف يستمر فيما يتعلق بالمسائل المتفق عليها وفقاً لهذه الاتفاقية حتى نهاية فترة الإشعار.
- د. يمكن للدولة المشاركة أن تقون بسحب طلبها في أي وقت خلال فترة الإشعار وبالتالي فإنها تبقى موقعة على الاتفاقية. ومع ذلك، ففي نهاية فترة الإشعار تعتبر الدولة منسحبة من عضوية مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية إذا لم تقم بسحب الطلب خلال هذه الفترة.
- هـ. تلتزم الدولة المشاركة المنسحبة من مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية بجميع الالتزامات المالية خلال فترة العضوية.
- و. من حق اللجنة الوزارية إعفاء عملية الانسحاب من أي التزامات مالية معلقة تحت ظروف استثنائية بناء على أغلبية أصوات اللجنة.
- ز. من حق الدولة المنسحبة من الاتفاق التماس إعادة الالتحاق بمركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية وفقاً لقواعد العضوية بالمادة الثالثة.

المادة الخامسة والعشرون - الدخول في حيز التنفيذ

تدخل الاتفاقية الحالية حيز التنفيذ عقب شهر من توقيع الأغلبية البسيطة من الدول المشاركة عليها وعقب إيداع النسخة الأصلية من الاتفاقية لدى مدير مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية والإذعان للمتطلبات الدستورية الخاصة بالحكومات التي يتبعونها.

المادة الحادية والعشرون – المندوبون والكوادر

يتمتع مندوبي الدول المشاركة الذين يحضرون اجتماعات اللجنة الوزارية بالإضافة إلى المدير والكوادر الأخرى التابعة لمركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية بالحقوق التالية في كل دولة من الدول المشاركة:

- أ. حصانة من الإجراءات القانونية فيما يتعلق بما يقومون به من إجراءات تهدف إلى القيام بوظائفهم باستثناء الإجراءات التي تقوم عندها الدولة التي يمثلونها أو مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية بإسقاط الحصانة بشكل واضح في أي حالة معينة؛
- ب. أثناء تواجدهم بدول غير دولهم، يحصل المندوبون على إعفاء من قيود الهجرة ومتطلبات تسجيل الغرباء وقيود الخدمة الوطنية ونفس التسهيلات فيما يتعلق بقيود التبادل ونفس المعاملة فيما يتعلق بتسهيلات السفر وذلك حسب ما تمنحه الدولة المشاركة للمندوبين والمسؤولين والموظفين من نفس الدرجة بالمنظمات الدولية

المادة الثانية والعشرون – الموعد لديه

- أ. يتم إيداع النص الأصلي لهذه الاتفاقية وأي مستندات بالموافقة أو التصديق أو التراجع لدى المدير والذي يقوم بدوره بإشعار الدول المشاركة بدخول هذه المستندات حيز التنفيذ وبياداعها أيضاً.
- ب. بمجرد دخول هذه الاتفاقية حيز التنفيذ، يقوم المدير بتسجيلها لدى منظمة الوحدة الإفريقية والأمم المتحدة وفقاً للمادة 102 من ميثاق الأمم المتحدة.
- ج. يتم إعداد الاتفاقية وأي تعديلات تدخل عليها باللغة الإنجليزية والفرنسية والعربية. وفي حال وجود أي تعارض بين هذه النسخ، ترجع الدول المشاركة إلى النسخة الإنجليزية.

المادة الثالثة والعشرون - التعديلات

- أ. يمكن لأي من الدول المشاركة اقتراح إدخال أي تعديل على هذه الاتفاقية عن طريق تقديم طلب رسمي مكتوب لرئيس اللجنة التنفيذية قبل اجتماع اللجنة الوزارية بستة أشهر على الأقل.
- ب. تقوم اللجنة التنفيذية بنقل هذا الطلب إلى اللجنة الوزارية مصحوباً بالتعليقات والتوصيات قبل انعقاد اجتماع اللجنة الوزارية بثلاثة أشهر على الأقل.
- ج. تقوم اللجنة الوزارية بالنظر في الطلب مصحوباً بالتعليقات وتقوم باتخاذ قرار.

تقوم الدول المشاركة باتخاذ الإجراءات اللازمة لتيسير عبور الكوادر والمعدات والأموال المشتركة في عمليات مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية خلال أراضيها.

المادة التاسعة عشر – الميزانية

- أ. يتم بناء الميزانية كل سنتين.
- ب. يتم تمويل ميزانية مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية عن طريق مصادر خارجية حتى أغسطس أب من عام 2007. وبداية من سبتمبر أيلول 2007، ستقوم الدول المشاركة الموقعة على الاتفاقية بالمساهمة في الميزانية وفقاً لمعيار التقييم الذي ستقدمه اللجنة التنفيذية واللجنة الوزارية.
- ج. يقوم المدير بتكليف مراجعين خارجيين بمراجعة حسابات مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية ثم يقوم بتكليف اللجنة التنفيذية بالتصديق على هذه الحسابات.
- د. يقوم المدير بتقديم تقرير المراجعة إلى اللجنة التنفيذية في أقرب فرصة (خلال 30 يوماً) من أجل الدراسة والقبول.

المادة العشرون – الامتيازات والحصانة

- أ. سوف يتمتع مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية بشخصية قانونية دولية وصفة قانونية حسبما تقتضي الحاجة لتنفيذ الوظائف والأهداف الخاصة بها.
- ب. يتمتع مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية وأمواله وأصوله في حدود الدول المشاركة بحصانة ضد أي إجراء قانوني إلا إذا قام مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية برفع هذه الحصانة بشكل صريح في أي حالة من الحالات.
- ج. تتمتع أملاك وأصول مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية في الدول المشاركة أينما كان موقعها وأياً كانت الجهة التي تعقد بحصانة من البحث والمطالبة والمصادرة والتخصيص أو أي شكل آخر من أشكال الاستيلاء من خلال الإجراءات التنفيذية أو التشريعية إلا إذا اقتضى غير ذلك الصالح العام ومقابل تعويض فوري ومناسب وعادل.
- د. يتم إعفاء أملاك وأصول مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية من القيود والضوابط والقواعد التنظيمية وأي من قرارات إيقاف النشاط.
- هـ. لا يمكن الاعتداء على أرشيف مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية أياً كان. ولا يمكن وضع البيانات الخاصة بالمعلومات السرية وسجلات الكوادر في أرشيف متاح للفحص العام.
- و. في ما يخص سبل الاتصال الرسمية الخاصة بجميع الدول المشاركة، يجب أن تقوم جميع الدول المشاركة بالتعامل مع مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية بطريقة لا تقل عن تلك التي تتعامل من خلالها مع أي المنظمات الدولية الأخرى.

ح. تعريف دور ووظائف الوكالات الأساسية المشتركة في إدارة الاستجابة للكوارث في حالات الطوارئ وتأسيس نظام خاص بالمراجعة المنتظمة لإجراءات هذه المنظمات في مجال الاستجابة المنسقة؛

ط. تأسيس وإعداد مركز عمليات طوارئ قومي مناسب مزود بقدرات الاتصالات المرئية في أوقات الطوارئ وذلك لتنسيق استجابة الطوارئ التي تحتوي على الكثير من الوكالات والمنظمات؛

ي. تأسيس وتقوية إجراءات التماشي مع تهديدات الكوارث الكبرى والسيناريو ونظم مراجعة تنفيذ الإجراءات عن طريق التدريبات والحث.

ك. مراجعة وإدراك الترتيبات القانونية للسيطرة على الكوارث واتخاذ إجراءات الطوارئ؛

ل. مراجعة وتسجيل أحداث الكوارث السابقة وتحديد سيناريوهات أحداث الطوارئ المستقبلية المحتمل وقوعها؛

م. إعداد وبناء قاعدة بيانات وطنية بالمصادر الأساسية البشرية والمواد وتحقيق تكامل بين البيانات في قواعد بيانات مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية؛

ن. تطوير وتنفيذ ووعي عام بالكوارث الوطنية والمعلومات والبرامج التعليمية؛

س. تطوير وتنفيذ برامج التدريب المناسبة للأشخاص المشتركين في نظم إدارة الكوارث؛

ع. تحديد المشاركة والسعي في المشاركة في برامج التعاون الفني الثنائية ومتعددة الأطراف المصممة من أجل تطوير قدرات إدارة الكوارث.

المادة السادسة عشر - العلاقات مع المنظمات الشريكة

أ. يمكن أن يقوم مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية بإنهاء اتفاقيات مع منظمات أو وكالات حكومية أو إقليمية أو دولية أو غير حكومية من أجل تنفيذ أهدافه.

ب. يقوم المدير بالتفاوض وإنهاء هذه الاتفاقيات بالنيابة عن مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية إلا إذا أصدرت اللجنة التنفيذية أو اللجنة الوزارية توجيهات أخرى؛

المادة السابعة عشر - السرية

تقوم جميع الدول المشاركة وكوادر مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية باحترام السرية وأي معلومات هامة متاحة وعلى صلة بالأنشطة الخاصة بمركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية.

المادة الثامنة عشر - عبور الكوادر والمعدات والأموال

د. الجانب القانوني

- (1) إعداد وتنسيق جميع المسائل القانونية المتعلقة بمركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية بحيث تحتوي على الاتفاقيات التعاونية بين الدول المشاركة؛
- (2) تطوير إطار عمل قانوني وبروتوكولات من أجل أداء مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية لمهامه بشكل سليم ومن أجل بناء آلية تنسيق إدارة الكوارث الإقليمية؛
- (3) تعريف حلقات الوصل بين آليات إدارة الكوارث الإقليمية والقومية؛
- (4) إعداد تقارير سنوية وربع سنوية يتم تقديمها للجنة التنفيذية.

هـ. إدارة التدريب

- (1) تطوير خطة إدارة تدريبات إقليمية قياسية وواقعية تعزز القدرات الإقليمية والقومية على الاستجابة الفعالة للكوارث الطبيعية أو البشرية؛
- (2) تيسير تدريبات قومية ومتعددة الأطراف من أجل دعم تعزيز آلية تنسيق إدارة الكوارث الإقليمية؛
- (3) ضمان تنسيق المتطلبات بين التدريب وأنشطة إدارة المعلومات؛
- (4) التوصية على متطلبات التدريب القومي لدعم آلية تنسيق إدارة الكوارث الإقليمية؛
- (5) إعداد تقارير سنوية وربع سنوية يتم تقديمها للجنة التنفيذية.

و. تأدية أدوار أخرى حسب توجيهات اللجنة الوزارية واللجنة التنفيذية.

المادة الخامسة عشر - الدول المشاركة

- بدون تحامل على وجوب الإعفاء من أي التزامات مفروضة من خلال هذه الاتفاقية أو على صلة بها، يتم تشجيع الدول المشاركة على القيام بالتالي وفقاً للقدرات المتوفرة لدى كل دولة:
- هـ. تأسيس كيان حكومي دائم لتنسيق جهود إدارة الكوارث الوطنية ولتحديد نقطة التركيز الوطني؛
 - و. بناء وتطوير منظمات إغاثة قومية قادرة على الاستجابة الفعالة للكوارث؛
 - ز. إعداد خطط طوارئ قومية للكوارث؛

المادة الرابعة عشر – وظائف مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية

بالإضافة إلى أي وظائف أخرى تحددها اللجنة الوزارية أو اللجنة التنفيذية، تحتوي واجبات مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية على الوظائف في المجالات تالية الذكر:

إدارة المعلومات

- (1) تطوير نظام إدارة معلومات شامل يحتوي على وسائل تقليدية وحديثة تدعم تأسيس آلية تنسيق إدارة الكوارث الإقليمية؛
- (2) إعداد قوائم مسبقة لمتطلبات الموارد في حالة الكوارث القومية أو الإقليمية؛
- (3) تطوير وبناء قاعدة بيانات لقدرات الدول المشاركة على الاستجابة للكوارث والموارد المتاحة؛
- (4) بناء وصلة بين مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية والدول المشاركة والمنظمات الشريكة ذات الصلة؛
- (5) بناء وإقامة موقع على الإنترنت لمركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية؛
- (6) إعداد تقارير سنوية وربع سنوية تقدم للجنة التنفيذية.

ب. العلاقات العامة

- (1) تطوير وعي عام واستراتيجية تعليم لإدارة الكوارث؛
- (2) تطوير خطة شاملة لتعبئة الدعم العام؛

ج. التمويل

- (1) إعداد ميزانية مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية بحيث تحتوي على التكاليف الإدارية والتنفيذية والتكاليف المرتبطة بالبرنامج حتى يتم تقديمها للجنة التنفيذية واللجنة الوزارية؛
- (2) تطوير وإقامة خطة تمويل تحدد وتشخص وتبرمج الموارد اللازمة لدعم وتفعيل آلية تنسيق إدارة الكوارث الإقليمية؛
- (3) تطوير نظام دعم مالي مناسب يحتوي على مساهمات الدول المشاركة ومصادر التمويل الخارجي؛
- (4) إعداد تقارير مالية سنوية وربع سنوية يتم تقديمها للجنة التنفيذية.

توفير تغذية راجعة وتقارير تقدم بشكل مستمر للجنة الوزارية؛

هـ. مراجعة إسهامات الدول المشاركة في ميزانية مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية وتقديم التوصيات للجنة الوزارية بالشكل المناسب؛

و. تطوير وسيلة للدعاية وإجراء مقابلات واختيار كوادر مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية؛

ز. القيام بالوظائف الأخرى التي قد تقوم بتحديدتها اللجنة الوزارية.

المادة الثالثة عشر - المدير

يقوم المدير برفع التقارير للجنة التنفيذية وهو يتولى المسؤوليات والواجبات التالية:

أ. ضمان تنفيذ أهداف مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية؛

ب. المشورة والتنسيق مع الدول المشاركة لضمان التوافق والتناغم مع السياسات والبرامج والمشروعات المتفق عليها؛

ج. المشورة والتنسيق مع الدول الشريكة والمنظمات الإقليمية والدولية وغير الحكومية للحصول على الدعم المالي والفني من أجل مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية؛

د. إدارة كوادر مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية وتنظيم وإعداد جداول العمل الخاصة باجتماعات مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية؛

هـ. إدارة تمويل مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية؛

و. القيام بمهام المتحدث الرسمي لمركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية؛

ز. القيام بدور المسؤول عن إيداع المستندات وممتلكات مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية؛

ح. إعداد وتقديم تقارير ربع سنوية وسنوية بخصوص الأنشطة والمركز المالي لمركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية إلى اللجنة التنفيذية؛

ط. إعداد التوصيات بخصوص عمل مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية حتى تقوم اللجنة التنفيذية بالنظر فيها؛

ي. تقوم اللجنة التنفيذية أو اللجنة الوزارية بتحديد القيام بالمهام الأخرى.

(3) في حالة عدم قيام دولة من الدول الأربعة الأولى في اللجنة التنفيذية بالتوقيع على الاتفاقية وإيداع النسخة الأصلية لدى مدير مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية قبل 15 سبتمبر أيلول 2005، فإن هذه الدولة ستخسر موقعها باللجنة التنفيذية.

(4) لأن كينيا لن تحصل على فرصة العمل كعضو صاحب صوت في اللجنة التنفيذية الأولى، فإنها ستحصل على الموقع في الترتيب الأبجدي عقب قيامها بدور "الرئيس السابق".

(5) ومع ذلك، ستوضع أوغندا وتنزانيا وأثيوبيا بأسفل قائمة الدول المشاركة عقب توليهم المسؤولية في اللجنة التنفيذية ولن يكونوا مؤهلين للحصول على فترة ثانية باللجنة التنفيذية حتى تقوم جميع الدول المشاركة بالتناوب في اللجنة.

هـ. تمثل صفات "عضو" و"عضو قادم" و"عضو مكلف" الأعضاء أصحاب الأصوات فقط في اللجنة التنفيذية. ويقوم العضو "الرئيس السابق" بدور العضو الذي لا يمتلك حق التصويت وذلك لضمان الاستمرار والانتقال السلس مع تناوب عضوية اللجنة.

و. يقوم مدير مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية بالمشاركة في اجتماعات اللجنة التنفيذية بدون التمتع بالقدرة على التصويت ويقوم بتقديم المشورة للجنة التنفيذية بالشكل المناسب.

ز. تقوم اللجنة التنفيذية بالاجتماع مرتين على الأقل سنوياً بالارتباط مع الاجتماعات نصف السنوية للجنة نقاط التركيز الوطني. ويمكن عقد اجتماعات غير عادية بناء على طلب رئيس اللجنة أو أي من أعضاء اللجنة التنفيذية.

ح. تتطلب اجتماعات اللجنة التنفيذية أغلبية بسيطة للأعضاء أصحاب التصويت المتواجدين.

ط. يتم اتخاذ قرارات اللجنة التنفيذية بالتصويت بالأغلبية البسيطة.

ي. تقوم اللجنة التنفيذية بتنظيم إجراءاتها حسب الفقرات السابقة.

المادة الثانية عشر – وظائف اللجنة التنفيذية

ستقوم اللجنة التنفيذية بالمهام التالية:

أ. تحديد الأهداف والطموحات والأحداث الهامة الخاصة بمركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية وفقاً لإرشادات اللجنة الوزارية؛

ب. توفير التوجيه الاستراتيجي والمراقبة التنفيذية لمدير مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية؛

ج. تحديد الأحداث الهامة والأولويات الخاصة بتأسيس آلية تنسيق إدارة الكوارث؛

ط. أداء الوظائف الأخرى التي تعتبر ضرورية وملائمة مثل لتحقيق أهداف هذه الاتفاقية.

المادة العاشرة – لجنة نقاط التركيز القومي

- أ. تقوم لجنة نقاط التركيز الوطني بدور ملتقى على المستوى الفني للدول المشاركة لرفع الإسهامات والتغذية الراجعة والأهتمامات و/أو التوصيات إلى اللجنة التنفيذية ومدير مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية.
- ب. وتتكون لجنة نقاط التركيز الوطني من نقاط التركيز الوطنية الخاصة بإدارة الكوارث لدى جميع الدول المشاركة.
- ج. تجتمع لجنة نقاط التركيز الوطني مرتين سنوياً. ويمكن عقد اجتماعات غير عادية بناء على طلب رئيس اللجنة التنفيذية.
- د. يكون رئيس اللجنة التنفيذية مسؤولاً عن إعداد جدول الأعمال وعن رئاسة اجتماعات نقاط التركيز الوطني.
- هـ. يتم اتخاذ قرارات لجنة نقاط التركيز الوطني باقتراع الأغلبية البسيطة لنقاط التركيز الوطني المشاركة.

المادة الحادية عشر – اللجنة التنفيذية

- أ. تقوم اللجنة التنفيذية بالقيام بالدور التنفيذي للجنة نقاط التركيز الوطني وترفع التقارير للجنة الوزراء.
- ب. تتكون اللجنة التنفيذية من نقطة التركيز الوطني وممثل آخر مكلف من أربع دول مشاركة. ويجب أن تكون هذه الدول قد من الدول الموقعة على هذه الاتفاقية حتى تكون مؤهلة للمشاركة في اللجنة التنفيذية.
- ج. يقوم أعضاء اللجنة التنفيذية بالتناوب خلال أربع سنوات متتالية في اللجنة التنفيذية في مناصب "عضو"، ثم "رئيس قادم" ثم "رئيس مكلف" ثم "رئيس سابق". وبعد التواجد لعام "كرئيس سابق" تقوم الدولة المشاركة بالخروج من عضوية اللجنة التنفيذية وتدخل دولة جديدة في عضوية اللجنة حيث تبدأ بمنصب "عضو".
- د. تقوم الدول المشاركة بالتناوب على عضوية اللجنة التنفيذية حسب ترتيبها في أبجدية اللغة الإنجليزية. ومع ذلك، تكون الإرشادات الحاكمة لتكوين اللجنة التنفيذية كالتالي بناء على تصويت أغلبية الدول المشاركة في نقاط التركيز الوطني:

(1) في البداية تقوم أنثيوبيا بدور "عضو"، وتقوم تنزانيا بدور "رئيس قادم" وتقوم أوغندا بدور "رئيس مكلف" وتقوم كينيا بدور "رئيس سابق" بناء على موافقة هذه الدول المشاركة على توقيع الاتفاقية.

(2) يتولى أعضاء اللجنة التنفيذية مواقعهم في 15 سبتمبر أيلول 2005.

ب. من الممكن أن يقوم أحد المندوبين بتمثيل عضو اللجنة الوزارية على أن يكون من نفس دولته.

ج. يتم تعيين رئيس للجنة الوزارية لمدة عام واحد. وتتناوب الدول الأعضاء على رئاسة اللجنة بناء على ترتيبها حسب الأبجدية الإنجليزية. ولا يمكن للدولة التي تتولى رئاسة اللجنة أن ترأس اللجنة التنفيذية. وفي حالة عدم قدرة أو عدم رغبة العضو على تولي رئاسة اللجنة الوزارية، يقوم العضو التالي في الترتيب بتولي المسؤولية بدلاً منه.

د. تعقد اللجنة الوزارية اجتماعاتها في جلسة تقليدية سنوية. وتستضيف الاجتماع الدولة التي ترأس الدورة. ويمكن عقد جلسة غير عادية في أي وقت بناء على طلب عضو اللجنة بناء على موافقة أغلبية الأعضاء. وفي هذه الحالة تستضيف الجلسة الدولة التي طالبت بعقدها.

هـ. يتطلب لعقد اجتماع اللجنة الوزارية حضور أغلبية بسيطة من أعضاء اللجنة.

و. تسعى اللجنة الوزارية لاتخاذ قرارات بالإجماع. ومع ذلك، في حالة فشل اللجنة في اتخاذ القرارات بالإجماع، يتم عقد اقتراع سري. وفي هذه الحالة يجب الحصول على موافقة ثلثي أعضاء اللجنة من أجل إصدار القرار.

ز. تقوم اللجنة الوزارية بسن تشريعاتها الخاصة وفقاً للفقرة ج من هذه المادة.

ح.

المادة التاسعة – وظائف اللجنة الوزارية

تقوم اللجنة الوزارية بالتالي:

أ. تحديد إرشادات مدى واتجاه وسياسة مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية؛

ب. اعتماد تعيين اللجنة التنفيذية لمدير مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية؛

ج. اعتماد القواعد والتنظيمات المالية لمركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية؛

د. اعتماد الميزانية السنوية لمركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية؛

هـ. تحديد معيار تقييم إسهامات الدول المشاركة في ميزانية مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية بناء على توصيات اللجنة التنفيذية؛

و. توليد نوايا سياسية ودعم مالي خاص بمركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية وجهود إدارة الكوارث الإقليمية؛

ز. استقبال ومراجعة التقارير التي يقدمها مدير مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية؛

ح. تحديد تاريخ الاجتماع السنوي؛

- ب. بناء آلية لتعبئة الموارد وتحسين قدرات إدارة الكوارث في جميع الدول المشاركة.
- ج. تيسير ودعم وتقوية التعاون على المستويات الإقليمية والدولية لتحقيق الإدارة الفعالة لبرامج الكوارث بالتعاون مع الشركاء المعنيين؛
- د. بناء قاعدة بيانات بقدرات الدول المشاركة على الاستجابة للكوارث؛
- هـ. التنسيق مع المنظمات الحكومية وبين الحكومية وغير الحكومية المعنية من أجل تحديد المعلومات الشاملة والأكيدة المفيدة عند وقوع كوارث؛
- و. تطوير برنامج تدريب إدارة الكوارث خاص بالدول المشاركة؛
- ز. تطوير وتعزيز وتيسير برنامج إدارة معلومات شامل يحتوي على موقع على الإنترنت وحملة للتوعية العامة وشبكات اتصال بين الدول المشاركة؛
- ح. بناء ميزانية تحتمل تمويل عمليات مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية بمجرد انتهاء التمويل الأولي؛
- ط. تطوير آلية استجابة إقليمية - بعد موافقة الدول المشاركة - لتنسيق جهود إدارة الكوارث؛
- ي. القيام بأنشطة أخرى قد تحددها الدول المشاركة لتعزيز تحقيق أهداف هذه الاتفاقية.

المادة السابعة - البنية

يحتوي مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية على الكيانات التالية التي تتمتع بالسلطات والوظائف المحددة في هذه الاتفاقية:

- أ. اللجنة الوزارية؛
- ب. لجنة نقاط التركيز الوطنية؛
- ج. اللجنة التنفيذية؛
- د. أمانة سر مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية

المادة الثامنة - اللجنة الوزارية

أ. تتكون اللجنة الوزارية من الوزراء المكلفين مسؤولية إدارة الكوارث و/أو أي مسؤول مكلف آخر من الدول المشاركة الموقعة على هذه الاتفاقية.

ج. يتم تقديم مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية من خلال ممارسته لشخصيته القانونية بواسطة مدير المركز

المادة الثالثة - العضوية

أ. يتم فتح باب العضوية للدول في منطقة البحيرات العظمى والقرن الأفريقي والمناطق الفرعية الأخرى التي تشترك في المبادئ والأهداف والطموحات المذكورة في هذه الاتفاقية.

ب. يتم الاعتراف بالأعضاء الجدد من خلال القرارات التي تتخذها اللجنة الوزارية بالإجماع.

ج. يتم التقدم للحصول على العضوية من خلال الطلبات الكتابية الرسمية إلى رئيس اللجنة الوزارية.

المادة الرابعة - اتفاقية الدولة المضيفة

يحتوي مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية على عقد اتفاقية دول مضيفة مع جمهورية كينيا بخصوص المزايا والحصانة التي ستتمتع بها.

المادة الخامسة - المبادئ

تقوم الدول المشاركة على التأكيد على التزامها بالمبادئ التالية:

أ. المساواة في السيادة وسلامة حدود جميع الدول المشاركة؛

ب. عدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول المشاركة؛

ج. الحفاظ على السلام الإقليمي والاستقرار والأمن؛

د. الاعتراف ودعم وحماية واحترام الإنسان وحقوق الإنسان وفقاً للقوانين والمواثيق الدولية؛

هـ. الاقتسام المشترك والعدال للمزايا والمسؤوليات وفقاً لهذه الاتفاقية، و؛

و. عدم التفرقة على أساس العرق أو الجنس أو الدين.

المادة السادسة - الأهداف

يسعى مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية لتحقيق الأهداف التالية:

أ. تعزيز الاتصالات والتعاون بين الدول المشاركة.

أ. الرمح الذهبي هو المبادرة المشتركة الخاصة بالدول المشاركة وحكومة الولايات المتحدة الخاصة بتيسير التعاون الإقليمي في الموضوعات الأمنية. وتركز هذه المبادرة في الوقت الحالي على إدارة الكوارث مع التركيز على الهدف طويل المدى الخاص بتطوير آلية تنسيق إدارة الكوارث الإقليمية الخاصة بالكوارث الطبيعية والبشرية.

ب. آلية تنسيق إدارة الكوارث الإقليمية هي تلك المنظمة التنفيذية التي ستقوم بالاستجابة و/أو بالمساعدة على خفض آثار الكوارث الطبيعية والبشرية على أساس مذكرات الاتفاق بين الدول المشاركة.

ج. الاتفاقية هي تلك الاتفاقية المؤسسة لمركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية

د. اللجنة الوزارية هي تلك اللجنة المشكلة من وزراء والتي تم تأسيسها وفقاً للمادة الثامنة من الاتفاقية.

هـ. اللجنة التنفيذية هي تلك اللجنة التنفيذية الخاصة بمركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية والمؤسسة وفقاً للمادة الحادية عشر من الاتفاقية.

و. المدير هو مدير مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية الذي تم تعيينه وفقاً للمادة الرابعة عشر من الاتفاقية.

ز. نقطة التركيز الوطني هي أكثر الموضوعات أهمية بالنسبة للدولة المشاركة فيما يتعلق بإدارة الكوارث.

ح. الدولة المضيفة هي الدولة التي يوجد بها مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية وهي الجمهورية الكينية.

المادة الثانية - التأسيس والموقف القانوني

أ. بموجب هذا السياق تم تأسيس مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية في نيروبي بكينيا وبموجب العضوية والبنية والسلطات والوظائف في هذا النص.

ب. تم تأسيس مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية كمؤسسة بين الحكومات ذات شخصية شرعية دولية. وكهينة اعتبارية، يتمتع مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية بالقدرة على:

(1) الدخول كطرف في التعاقدات؛

(2) امتلاك والتخلص من الأملاك المنقولة وغير المنقولة؛ و

(3) المشاركة في الإجراءات القانونية.

[ARABIC TEXT – TEXTE ARABE]

اتفاقية تأسيس مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية

جمهورية بوروندي
جمهورية الكونغو الديمقراطية
جمهورية جيبوتي
جمهورية مصر العربية
دولة إريتريا
الجمهورية الإثيوبية الاتحادية الديمقراطية
جمهورية كينيا
جمهورية رواندا
جمهورية سيشل
جمهورية تنزانيا الاتحادية
جمهورية أوغندا

"الدول المشاركة" اعتباراً من الآن.

مع أخذ علاقات الأخوة والتعاون المثمر القائم بين شعوبنا وحكوماتكم في الاعتبار؛

وفي ظل قلقنا الشديد بشأن الآثار المدمرة للكوارث الطبيعية والبشرية مثل الفيضانات والجفاف والمجاعات والزلازل والأوبئة والأمراض المستوطنة والصراعات والتي تستمر مع غيرها من الكوارث في إلحاق الأضرار بالدول المشاركة؛

وفي ضوء إدراكنا للحاجة إلى تضامن الروح والتقاليد الإفريقية لمحاربة الكوارث من خلال روح الود ومن خلال إدراك تعرض الموارد بالمنطقة للنقص بسبب السياسات الاقتصادية في الوقت الحالي؛

وانطلاقاً من الأعمال النبيلة ومبادئ وأهداف الأمم المتحدة ومنظمة الوحدة الإفريقية ومنظمة الدول الأمريكية وغيرها من المنظمات الدولية في دعم القدرات الدولية والإقليمية التأهب وخفض والاستجابة والتعافي من كوارث؛

وفي ظل إدراكنا للحاجة لتكامل جهود إدارة الكوارث القومية والإقليمية والدولية من خلال تأسيس ميكانيكية بين الدول المشاركة تيسير التعاون الفوري والمنسق في حالة وقوع كوارث؛

وفي ظل اقتناعنا بأن تأسيس مركز الامتياز لإدارة الكوارث الإقليمية – انطلاقاً من مبادرة الرمح الذهبي – سوف يساهم في تحقيق الطموح والأهداف والآمال في مجال إدارة الكوارث؛

بناء على ما سبق فإننا نتفق على التالي:

المادة الأولى – تعريف الشروط

نقدم فيما يلي التعارف الخاصة بهذه الاتفاقية، إلا إذا أشار السياق إلى معنى آخر:

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT ESTABLISHING THE
REGIONAL DISASTER MANAGEMENT
CENTER OF EXCELLENCE (RDMCOE)**

The Republic of Burundi
The Democratic Republic of Congo
The Republic of Djibouti
The Arab Republic of Egypt
The State of Eritrea
The Federal Democratic Republic of Ethiopia
The Republic of Kenya
The Republic of Rwanda
The Republic of Seychelles
The United Republic of Tanzania
The Republic of Uganda

Henceforth the “Participating States”

CONSIDERING the well-established ties of brotherhood and the fruitful cooperation existing among our peoples and governments;

GRAVELY CONCERNED about the devastating impacts of natural and man-made disasters – to include floods, drought, famine, earthquakes, pests, endemic disease and conflict, among others – which continue to impact Participating States;

REALIZING the need to embrace the African spirit and tradition in fighting disasters through good neighborliness and realizing further that the resources in the region are diminishing due to the dynamics of the economics of the day;

INSPIRED by the noble work, principles and objectives of the United Nations, the African Union, the Organization of American States and other international organizations in promoting international and regional disaster preparedness, mitigation, response and recovery;

AWARE of the need to complement national, regional, and international disaster management efforts by establishing a mechanism among Participating States in order to facilitate timely and coordinated assistance in the event of disaster;

CONVINCED that the establishment of a Regional Disaster Management Center of Excellence, stemming from the Golden Spear initiative, would

contribute to the realization of shared aspirations, goals and objectives in the area of disaster management;

HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

Article I Definition of Terms

In this agreement, unless the context otherwise requires:

- a. **Golden Spear** means a joint initiative between the Participating States and the U.S. Government to facilitate regional cooperation on security-related issues. This initiative is currently focused on disaster management, with the long-term goal of developing a regional disaster management coordination mechanism for natural and man-made disasters.
- b. **Regional Disaster Management Coordination Mechanism** means an operational organization that will respond to and/or assist in mitigating the effects of natural and man-made disasters based on memoranda of agreement between Participating States.
- c. **Agreement** means the Agreement establishing the RDMCOE.
- d. **Committee of Ministers** means the Committee of Ministers established under Article 8 of the Agreement.
- e. **Executive Committee** means the Executive Committee of the RDMCOE as established under Article 11 of the Agreement.
- f. **Director** means the Director of the RDMCOE appointed pursuant to Article 14 of the Agreement.
- g. **National Focal Point (NFP)** means a Participating State's designated focal point for disaster management issues.
- h. **Host nation** means the country in which the RDMCOE is located, i.e., the Republic of Kenya.

Article 2 Establishment and Legal Status

- a. The Regional Disaster Management Center of Excellence is hereby established in Nairobi, Kenya, with the membership, structure, powers and functions set forth herein.

b. The RDMCOE is established as an inter-governmental institution with international juridical personality. As a body corporate, the RDMCOE shall in particular have the capacity to:

- (1) Enter into contracts;
- (2) Acquire and dispose of movable and immovable property; and
- (3) Participate in legal proceedings.

c. The RDMCOE shall, in the exercise of its legal personality, be represented by the Director.

Article 3 Membership

a. Membership shall be open to states in the Great Lakes Region, the Horn of Africa and other sub-regions that subscribe to the principles, aims and objectives enshrined in this Agreement.

b. New members shall be admitted by a unanimous decision of the Committee of Ministers.

c. Application for membership shall be made by means of an official written request to the Chair of the Committee of Ministers.

Article 4 Host Nation Agreement

The RDMCOE shall conclude a Host Nation Agreement with the Republic of Kenya relating to its privileges and immunity.

Article 5 Principles

The Participating States solemnly reaffirm their commitment to the following principles:

- a. The sovereign equality and territorial integrity of all Participating States;
- b. Non-interference in the internal affairs of Participating States;
- c. Maintenance of regional peace, stability and security;

- d. Recognition, promotion, protection and respect of human and people's rights in accordance with the provisions of relevant international instruments;
- e. Mutual and equitable sharing of benefits and responsibilities under this Agreement, and;
- f. Non-discrimination on the basis of ethnicity, gender and religion.

Article 6 Objectives

The RDMCOE shall have the following objectives:

- a. To promote communication and cooperation among the Participating States;
- b. To serve as a mechanism to mobilize resources and improve disaster management capabilities in all Participating States;
- c. To facilitate, promote and strengthen cooperation at the regional and international levels to effectively manage disaster programs in collaboration with relevant partners;
- d. To develop a database of Participating States' disaster response capabilities;
- e. To coordinate with relevant governmental, inter-governmental and non-governmental organizations to identify reliable, comprehensive information on assistance that might be available in the event of a disaster;
- f. To develop a disaster management training program for Participating States;
- g. To develop, promote, and facilitate a comprehensive information management program that will include a website, a public awareness campaign, and communications networks among Participating States;
- h. To develop a budget that will sustain the operation of the RDMCOE once initial funding has been expended;
- i. To develop, with the consent of the Participating States, a regional response mechanism to coordinate disaster management efforts;

- j. To conduct such other activities as the Participating States may decide in furtherance of the objectives of this Agreement.

Article 7 Structure

The RDMCOE shall include the following organs with the powers and functions specified in this Agreement:

- a. The Committee of Ministers;
- b. The Committee of National Focal Points;
- c. The Executive Committee;
- d. The RDMCOE Secretariat.

Article 8 The Committee of Ministers

- a. The Committee of Ministers shall consist of the ministers charged with the responsibilities of disaster management and/or any other designated Minister from the Participating States signatory to this Agreement.
- b. A member of the Committee of Ministers may be represented at a meeting by a nominee from his or her country.
- c. The Committee of Ministers shall have a Chair appointed for a one-year term. The chair will rotate by country in alphabetical order, based on the English language. However, the country that holds the Chair position shall not simultaneously hold the Chair position of the Executive Committee. In the event that a member is unable or unwilling to assume the Chair of the Committee of Ministers, the next member in line shall assume the responsibility.
- d. The Committee of Ministers shall meet in ordinary session once per calendar year. The country holding the Chair position shall host the annual meeting. An extraordinary meeting may be convened at any time at the request of any Committee member upon the agreement of a majority of members. In such an event, the requesting country shall host the meeting.
- e. A valid meeting of the Committee of Ministers requires a simple majority of Committee members to be present.

f. The Committee of Ministers shall seek to reach all decisions by consensus. However, if the Committee of Ministers fails to reach consensus, a secret ballot vote will be taken. A decision requires approval by two thirds of the members present.

g. Subject to the provision of paragraph c of this Article, the Committee of Ministers shall regulate its own procedures.

Article 9 Functions of the Committee of Ministers

The Committee of Ministers shall:

a. Determine the scope, direction, and policy guidance of the RDMCOE;

b. Approve the Executive Committee's appointment of the RDMCOE Director;

c. Approve the financial rules and regulations of the RDMCOE;

d. Approve the annual budget of the RDMCOE;

e. Determine the scale of assessment for Participating State contributions to the RDMCOE budget, based on recommendations submitted by the Executive Committee;

f. Generate political will and financial support for the RDMCOE and regional disaster management efforts;

g. Receive and review reports presented by the Director of the RDMCOE;

h. Determine the date of its annual meeting;

i. Perform such other functions as deemed necessary or expedient to achieve the objectives of the Agreement.

Article 10 The Committee of National Focal Points

a. The Committee of National Focal Points shall serve as a technical-level forum for Participating States to channel input, feedback, concerns, and/or recommendations to the Executive Committee and the Director of the RDMCOE.

- b. The Committee of National Focal Points shall consist of the NFPs for disaster management from all Participating States.
- c. The Committee of National Focal Points shall meet twice per year. Extraordinary meetings may be held at the request of the Incumbent Chair of the Executive Committee.
- d. The Incumbent Chair of the Executive Committee shall be responsible for preparing the agenda and chairing National Focal Point meetings.
- e. Decisions of the Committee of National Focal Points shall be taken by a simple majority vote of participating NFPs.

Article 11 The Executive Committee

- a. The Executive Committee shall represent the executive arm of the Committee of National Focal Points and shall report to the Committee of Ministers.
- b. The Executive Committee shall consist of the National Focal Point or another designated representative from four Participating States. States must be signatories to this Agreement to be eligible for participation on the Executive Committee.
- c. Executive Committee members will serve one-year rotational terms as "Member," "Incoming Chair," "Incumbent Chair," and "Outgoing Chair," in that order, for a total four-year term on the Executive Committee. Following its term as Outgoing Chair, a Participating State will rotate off of the Executive Committee, and a new Participating State will rotate into the "Member" position.
- d. Eligible Participating States shall rotate onto the Executive Committee in alphabetical order, based on the English language. However, the initial guidelines governing the composition of the Executive Committee shall be as follows, based on a majority vote of the Participating States' NFPs:
 - (1) Initially, Ethiopia shall serve as the "Member," Tanzania shall serve as the "Incoming Chair," Uganda shall serve as the "Incumbent Chair," and Kenya shall hold the position of "Outgoing Chair," contingent upon these Participating States signing the Agreement.

- (2) Members of the Executive Committee will assume their positions effective 15 September 2005.
 - (3) If one of the four initial Executive Committee members fails to sign the Agreement and deposit the original copy with the RDMCOE Director by 15 September 2005, that State will forfeit its position on the Executive Committee.
 - (4) Because Kenya will not have the opportunity to serve as a voting member of the initial Executive Committee, it will assume its alphabetical rotation position following its term as "Outgoing Chair."
 - (5) However, following their terms on the Executive Committee, Uganda, Tanzania and Ethiopia will be placed at the bottom of the list of Participating States and will not be eligible to serve a second term on the Executive Committee until all other eligible Participating States have rotated onto the Committee.
- e. The "Member," "Incoming Chair," and "Incumbent Chair" shall represent the only voting members of the Executive Committee. The "Outgoing Chair" shall serve as a non-voting member, with the purpose of ensuring continuity and a smooth transition as Committee membership rotates.
 - f. The RDMCOE Director shall participate in Executive Committee meetings in a non-voting capacity and shall provide the Executive Committee technical advice, as appropriate.
 - g. The Executive Committee shall meet at least twice per year in conjunction with the bi-annual Committee of National Focal Points meetings. Extraordinary meetings of the Executive Committee may be held at the request of the Chairman or any Executive Committee member.
 - h. A valid Executive Committee meeting requires a simple majority of voting members to be present.
 - i. Decisions of the Executive Committee shall be taken by a simple majority vote.
 - j. Subject to the foregoing provisions, the Executive Committee shall regulate its procedures.

Article 12 Functions of the Executive Committee

The Executive Committee shall:

- a. Establish goals, objectives, and milestones of the RDMCOE, in accordance with the Committee of Ministers' guidance;
- b. Provide strategic direction and operational oversight to the RDMCOE Director;
- c. Outline milestones and set priorities for the establishment of the regional disaster management coordination mechanism;
- d. Provide regular feedback and progress reports to the Committee of Ministers;
- e. Review the contributions of Participating States to the RDMCOE budget and make recommendations to the Committee of Ministers, as appropriate;
- f. Develop a process for advertising, interviewing, and selecting RDMCOE staff;
- g. Perform such other functions as the Committee of Ministers may determine.

Article 13 The Director

The Director shall report to the Executive Committee and have the following duties and responsibilities:

- a. Ensure the fulfillment of the objectives of the RDMCOE;
- b. Consult and coordinate with Participating States to ensure conformity and harmony with agreed policies, programs and projects;
- c. Consult and coordinate with partner nations, as well as regional, international, and non-governmental organizations to obtain financial and technical support for the RDMCOE;
- d. Manage the RDMCOE staff, and organize and prepare agendas for RDMCOE meetings;
- e. Administer the finances of the RDMCOE;

- f. Act as a spokesperson for the RDMCOE;
- g. Serve as the depository and custodian of documents and property of the RDMCOE;
- h. Prepare and submit quarterly and annual reports on the activities and financial situation of the RDMCOE to the Executive Committee;
- i. Prepare recommendations concerning the work of the RDMCOE for consideration by the Executive Committee;
- j. Perform such other functions as may be determined by the Executive Committee or the Committee of Ministers.

Article 14 RDMCOE Functions

In addition to any other functions as determined by the Committee of Ministers or the Executive Committee, duties of the RDMCOE shall include the functions listed in the following areas:

- a. Information Management
 - (1) Develop a comprehensive information management system, which includes traditional and modern modalities, that supports the establishment of the regional disaster management coordination mechanism;
 - (2) Establish pro forma lists of likely resource requirements in the event of a national or regional disaster;
 - (3) Develop and maintain a database of Participating States' disaster response capabilities and available resources;
 - (4) Establish connectivity between the RDMCOE, Participating States, and relevant partner organizations;
 - (5) Establish and maintain the RDMCOE website;
 - (6) Produce quarterly and annual reports for submission to the Executive Committee.
- b. Public Relations
 - (1) Develop a public awareness and education strategy for disaster management;

- (2) Develop a comprehensive plan to mobilize public support.
- c. Financial
- (1) Prepare the RDMCOE budget, to include administrative, operating, and program-related costs, for submission to the Executive Committee and Committee of Ministers;
 - (2) Develop and maintain a financial plan that determines, identifies and programs the resources necessary to support and sustain a regional disaster management coordination mechanism;
 - (3) Develop a sustainable financial support system that includes both Participating State contributions and external funding sources;
 - (4) Produce quarterly and annual financial reports for submission to the Executive Committee.
- d. Legal
- (1) Prepare and coordinate all legal matters pertaining to the RDMCOE, to include cooperative agreements among Participating States;
 - (2) Develop a legal framework and protocols for efficient functioning of the RDMCOE and, ultimately, a regional disaster management coordination mechanism;
 - (3) Define the linkages between the regional and national disaster management mechanisms;
 - (4) Produce quarterly and annual reports for submission to the Executive Committee.
- e. Training Management
- (1) Develop a standardized and realistic regional training management plan that enhances regional and national capabilities to effectively respond to natural or man-made disasters;
 - (2) Facilitate national and multilateral training to supports the enhancement of the regional disaster management coordination mechanism;

- (3) Ensure the requirements between training and information management activities are coordinated;
 - (4) Recommend national training requirements to support the regional disaster management coordination mechanism;
 - (5) Produce quarterly and annual reports for submission to the Executive Committee.
- f. Perform other functions as directed by the Committee of Ministers and the Executive Committee.

Article 15 Participating States

Without prejudice to the requirement to discharge any other obligations assumed under or in connection with this Agreement, Participating States are encouraged to undertake the following, according to each country's capability and available capacity:

- a. To establish a permanent government organ to coordinate national disaster management efforts and to designate a National Focal Point;
- b. To establish, maintain, or improve national relief organizations capable of effectively responding to disasters;
- c. To establish national emergency disaster plans;
- d. To define the role and functions of key agencies involved in disaster emergency response management and to establish a system for regular review of their procedures for coordinated response;
- e. To establish and equip a suitable national emergency operations center, with emergency telecommunications capabilities, to coordinate emergency response involving many agencies and organizations;
- f. To establish and strengthen procedures for coping with major disaster threats and scenario and review systems for threading the procedures by drills and stimulations;
- g. To review and rationalize legal arrangements for disaster mitigation and emergency action;
- h. To review and catalog past disaster events and identify credible future emergency event scenarios;

- i. To establish and maintain a national database of key resources, both human and material, and to integrate data into the RDMCOE database;
- j. To develop and implement comprehensive national disaster public awareness, information and education programs;
- k. To develop and implement appropriate training programs for persons involved in the disaster management system;
- l. To identify and seek participation in bilateral and multilateral technical cooperation programs designed to develop disaster management capabilities.

Article 16 Relations with Partner Organizations

- a. The RDMCOE may conclude agreements with governmental, regional, international and non-governmental organizations or agencies in order to achieve the objectives of the RDMCOE.
- b. Unless the Executive Committee or the Committee of Ministers directs otherwise, the Director may negotiate and conclude such Agreements on behalf of the RDMCOE.

Article 17 Confidentiality

Participating States and the RDMCOE staff shall respect the confidentiality of any sensitive information available to them in connection with the activities of the RDMCOE.

Article 18 Transit of Personnel, Equipment and Property

Participating States shall take all measures necessary to facilitate the transit through their territory of duly notified personnel, equipment and property involved in the operation of the RDMCOE.

Article 19 Budget

- a. The budget shall be established on a biennial basis.
- b. The RDMCOE budget shall be funded by external sources through August 2007. Beginning September 2007, Participating States signatory

to the Agreement shall contribute to the budget in accordance with a scale of assessment to be proposed by Executive Committee and approved by the Committee of Ministers.

c. The Director shall cause the accounts of the RDMCOE to be audited by external auditors approved by the Executive Committee.

d. The report of the auditors shall be presented by the Director to the Executive Committee as soon as practicable (normally within 30 days) for consideration and acceptance.

Article 20 Privileges and Immunities

a. The RDMCOE shall have international legal personality and such legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfillment of its objectives.

b. The RDMCOE, its property and assets shall enjoy in the territories of the Participating States immunity from legal process except to the extent that the RDMCOE waives this immunity expressly in any particular case.

c. Except for public interest purposes and subject to prompt, adequate and fair compensation, the property and assets of the RDMCOE in Participating States, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, appropriation, or any other form of seizure by executive or legislative action.

d. The property and assets of the RDMCOE shall be exempt from restrictions, regulations, controls and moratoria of any kind.

e. The archives of the RDMCOE, wherever located, shall be inviolable. Proprietary data, confidential information and personnel records shall not be placed in archives open to public inspection.

f. With respect to its official communications, the RDMCOE shall be accorded by each Participating State treatment no less favorable than that accorded by the State to other international organizations.

Article 21 Representatives and Staff

Representatives of Participating States attending meetings of the Committee of Ministers, Committee of National Focal Points, or Executive

Committee, as well as the Director and other staff of the RDMCOE shall enjoy in the territory of each Participating State:

- a. Immunity from legal process with respect to acts performed by them in the exercise of their functions, except to the extent that the State which they represent or the RDMCOE, as appropriate, expressly waives this immunity in any particular case;
- b. Where they are not nationals of the Participating State, the same exemptions from immigration restrictions, alien registration requirements and national service obligations; the same facilities as regarding exchange restrictions; and the same treatment in respect of traveling facilities are as accorded by that Participating State to the representatives, officials and employees of comparable rank of other international organizations.

Article 22 Depositary

- a. The original text of this Agreement as well as any instrument of approval, ratification, or accession shall be deposited with the Director who shall notify all Participating States of its entry into force as well as the deposit of the documents.
- b. Upon entry into force of this Agreement, the Director shall register it with the African Union and the United Nations under Article 102 of the Charter of the United Nations.
- c. The Agreement and any amendments thereto will be prepared in English, French, and Arabic. If any discrepancy exists between these versions, Participating States will refer to the English version.

Article 23 Amendments

- a. Any Participating State may propose an amendment to this Agreement by submitting an official written request to the Chairman of the Executive Committee at least six months prior to the annual Committee of Ministers' meeting.
- b. The Executive Committee shall transmit the proposal to the Committee of Ministers with comments and recommendations at least three months prior to the annual Committee of Ministers' meeting.
- c. The Committee of Ministers shall consider the proposal together with the comments and make a decision.

d. Amendments shall enter into force when approved by two thirds of the members of the Committee of Ministers.

e. If a proposed amendment requires urgent action, the Executive Committee can solicit written votes from the members of the Committee of Ministers through the NFPs.

Article 24 Withdrawal

a. Any Participating State signatory to this Agreement may withdraw from the RDMCOE.

b. Any Participating State wishing to withdraw from the RDMCOE shall give to the Committee of Ministers twelve months' notice of its intention to do so, and the Chair shall immediately notify the other Participating States.

c. During the twelve month notification period, the Participating State wishing to withdraw from the RDMCOE shall observe the provisions of this Agreement and shall remain liable for the discharge of its obligations under this Agreement. Furthermore, cooperation with other Participating States shall continue on all matters agreed upon under this Agreement until the end of the notification period.

d. The Participating State may elect to withdraw its request at any time during the notification period and remain a signatory to the Agreement. However, at the end of the notification period, if the State's request is not withdrawn, the State will cease to be a member of the RDMCOE.

e. A Participating State withdrawing from the RDMCOE shall honor any financial obligations duly assumed by it during the period of its membership.

f. The Committee of Ministers may waive the withdrawal procedures or outstanding financial obligations under exceptional circumstances, based on a majority vote of Committee members.

g. A state which has withdrawn from the Agreement may petition to rejoin the RDMCOE in accordance with the rules governing new membership in Article 3.

Article 25 Entry into Force

The present Agreement shall enter into force one month following a simple majority of Participating States having duly signed and deposited the original copy of Agreement with the RDMCOE Director and having complied with the constitutional requirements of their governments.

Article 26 Settlement of Disputes

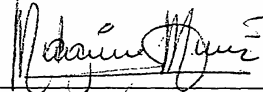
Participating States shall seek to settle any dispute arising out of the interpretation or application of this Agreement by an agreed upon arbitrator.

Article 27 Dissolution


- a. The Committee of Ministers may by a vote of two thirds of the members decide to dissolve the RDMCOE.
- b. On dissolution of the RDMCOE and liquidation of its assets, all matters related thereto shall be determined by Participating States in accordance with current international law.

IN WITNESS WHEREOF, we the undersigned duly designated representatives of the stated Governments have adopted this Agreement.

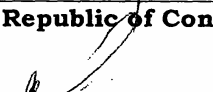
Signed in Nairobi the Republic of Kenya this 15 August 2005.



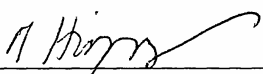
For the Republic of Burundi



For the Democratic Republic of Congo



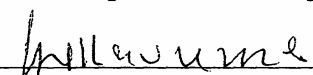
For the Republic of Djibouti



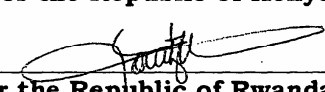
For the Arab Republic of Egypt

For the State of Eritrea

For the Federal Democratic Republic of Ethiopia



For the Republic of Kenya



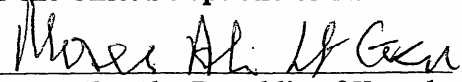
For the Republic of Rwanda



For the Republic of Seychelles



For the United Republic of Tanzania



For the Republic of Uganda

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

PROTOCOLE D'ACCORD ÉTABLISSANT LE CENTRE D'EXCELLENCE RÉGIONAL POUR LA GESTION DES CATASTROPHES

Les gouvernements du Burundi, de la République démocratique du Congo, de Djibouti, d'Égypte, d'Érythrée, d'Éthiopie, du Kenya, du Rwanda, des Seychelles, de Tanzanie et d'Ouganda, ci-après dénommés « les États participants »,

CONSIDÉRANT les liens de fraternité bien établis et la coopération fructueuse entre les citoyens et gouvernements ;

GRAVEMENT PRÉOCCUPÉS par les effets dévastateurs des catastrophes naturelles et celles provoquées par l'homme – par exemple les inondations, la sécheresse, les séismes, les nuées d'insectes ravageurs, les maladies endémiques et les conflits entre autres – qui continuent à ravager les États participants ;

RÉALISANT le besoin d'embrasser l'esprit et la tradition africains dans la lutte contre les catastrophes par le biais d'une politique de bon voisinage et réalisant par ailleurs que les moyens de la région sont en baisse en raison de la conjoncture économique ;

INSPIRÉS par le travail noble et les principes et objectifs des Nations unies, de l'Union africaine, de l'Organisation des États américains et d'autres organisations internationales dans la promotion de la préparation, de l'atténuation, de la réponse et du développement internationaux et régionaux de la gestion des catastrophes ;

CONSCIENTS de la nécessité de compléter les efforts au niveau national, régional et international en matière de gestion des catastrophes en mettant en place un mécanisme au sein des États participants visant à faciliter l'assistance immédiate et coordonnée en cas de catastrophe ;

CONVAINCUS que l'établissement d'un Centre d'excellence de gestion des catastrophes régionales, à l'initiative du Golden Spear, serait essentiel à la réalisation des aspirations, buts et objectifs dans le domaine de la gestion des catastrophes ;

EN FOI DE QUOI, NOUS NOUS ACCORDONS SUR CE QUI SUIT :

Article 1 Définitions

Dans cet accord, sauf mention contraire requise par le contexte :

a. **Golden Spear** désigne une initiative commune entre les États participants et le gouvernement américain pour faciliter la coopération

régionale sur des questions liées à la sécurité. Cette initiative est actuellement orientée sur la gestion des catastrophes, l'objectif à long terme étant de développer un mécanisme régional de coordination de la gestion des catastrophes naturelles et causées par l'homme.

b. **Mécanisme régional de coordination de la gestion des catastrophes** désigne un centre opérationnel ou une organisation chargée de la réponse aux et/ou de l'aide à l'atténuation des conséquences des catastrophes naturelles et provoquées par l'homme, basés sur des protocoles d'accord entre États participants.

c. **Accord** désigne l'accord établissant le Centre d'excellence régional.

d. **Comité des ministres** désigne le Comité des ministres établi à l'article 8 de l'accord.

e. **Comité exécutif** désigne le Comité exécutif du Centre d'excellence régional pour la gestion des catastrophes, établi à l'article 11 de l'accord.

f. **Directeur** désigne le directeur du Centre d'excellence régional pour la gestion des catastrophes, nommé conformément à l'article 14.

g. **Centre national de coordination** désigne un État participant désigné comme Centre national de coordination pour les questions de gestion des catastrophes.

h. **Pays hôte** désigne l'hôte du Centre d'excellence régional pour la gestion des catastrophes, à savoir le Kenya.

Article 2 Mise en place du Centre

a. Le Centre d'excellence régional pour la gestion des catastrophes du Golden Spear, ci-après dénommé le « Centre », est établi avec l'affiliation, la structure, les pouvoirs et les fonctions exposés par la présente.

b. Le Centre est établi en tant qu'institution intergouvernementale possédant la personnalité juridique internationale. En tant qu'entité juridique, le Centre pourra en particulier :

(1) conclure des contrats ;

(2) acquérir et aliéner des biens meubles et immeubles ; et

(3) s'engager dans des procédures judiciaires.

c. Le Directeur représentera le Centre dans l'exercice de sa personnalité juridique.

Article 3 Affiliation

- a. L'affiliation au Centre sera ouverte aux États de la région des Grands lacs et de la Corne de l'Afrique et à d'autres États souscrivant aux principes, buts et objectifs fixés dans cet accord.
- b. Les nouveaux membres seront admis sur décision unanime du Comité des ministres.
- c. Les demandes d'adhésion seront envoyées par écrit au Comité des ministres.

Article 4 Accord avec le pays hôte

Le Centre conclura un accord avec le pays hôte quant aux privilèges et immunités du siège.

Article 5 Principes

Les États participants réaffirment solennellement leur engagement aux principes suivants :

- a. la souveraineté, l'égalité et l'intégrité territoriale de tous les États participants ;
- b. la non-ingérence dans les affaires intérieures des États participants ;
- c. le maintien de la paix, de la stabilité et de la sécurité régionales ;
- d. la reconnaissance, la promotion, la protection et le respect des droits de l'homme et des populations, conformément aux dispositions des instruments internationaux correspondants ;
- e. le partage mutuel et équitable des bienfaits et des responsabilités découlant de cet accord ; et
- f. la non-discrimination sur la base de l'origine ethnique, du sexe et de la religion.

Article 6 Objectifs

Le Centre sera doté des objectifs suivants :

- a. promouvoir la communication et la coopération entre les États participants ;

- b. servir de mécanisme pour améliorer les capacités de gestion des catastrophes dans tous les États participants ;
- c. faciliter, promouvoir et renforcer la coopération aux niveaux régional et international afin de gérer efficacement les programmes d'atténuation des catastrophes avec les partenaires concernés ;
- d. élaborer une base de données des capacités nationales en matière d'intervention en cas de catastrophe au sein des États participants ;
- e. assurer une coordination avec les organisations intéressées intergouvernementales et non gouvernementales en vue de fournir des informations en matière d'assistance qui soient fiables et exhaustives, et qui pourraient être mises à disposition dans le cas d'une catastrophe ;
- f. élaborer un programme de formation à la gestion des catastrophes pour l'ensemble des États participants ;
- g. élaborer, promouvoir et faciliter un programme de gestion global d'informations (comprenant notamment un site Internet), mettre au point une campagne de sensibilisation du public, et établir des réseaux de communication entre les nations participantes ;
- h. élaborer un budget qui permettra de poursuivre le fonctionnement du Centre une fois que les finances initiales auront été épuisées ;
- i. élaborer, avec l'accord des parties, un mécanisme de réponse aux catastrophes frappant la région ;
- j. développer toutes les autres activités que les États participants décideront dans la poursuite des objectifs de cet accord.

Article 7 Organes du Centre

Le Centre sera doté des organes suivants, avec les pouvoirs et les fonctions précisés dans cet accord :

- a. le Comité des ministres ;
- b. le Comité des Centre nationaux de coordination ;
- c. le Comité exécutif ;
- d. le Secrétariat du Centre.

Article 8 Comité des ministres

a. Le Comité des ministres sera composé des ministres des États participants ayant des responsabilités en matière de gestion des

catastrophes et/ou de tous les autres ministres qui auront été désignés par les États participants.

b. Tout membre de ce Comité aura le droit de nommer une autre personne de son pays pour représenter ce membre aux réunions du Comité des ministres.

c. Le Comité des ministres désignera un président pour un mandat d'un an. La présidence sera tournante, selon l'ordre alphabétique anglais des États membres actuels du Golden Spear. Cependant, le pays assurant la présidence ne pourra pas détenir en même temps la présidence du Comité exécutif. Si un État participant est dans l'incapacité d'exercer la présidence du Comité des ministres, le prochain pays sur la liste assumera cette responsabilité.

d. Le Comité des ministres se réunira en session ordinaire au moins une fois par année calendrier. Le lieu de la session sera le pays exerçant la présidence du Comité des ministres. Une réunion extraordinaire peut être organisée à tout moment à la demande de n'importe lequel des États membres, avec l'accord de la majorité des membres du Comité des ministres. Dans un tel cas, le pays requérant accueillera la réunion.

e. Le Comité des ministres se réunit valablement en présence d'au moins deux tiers de ses membres.

f. Toutes les décisions du Comité des ministres se prennent par consensus. Si le Comité des ministres ne parvient pas à trouver un consensus, une décision peut être prise à la majorité qualifiée des deux tiers des membres présents et votants. Dans ce cas, le vote a lieu par bulletins secrets, jusqu'à ce qu'une telle majorité qualifiée se dégage.

g. Sous réserve de la disposition du paragraphe c de cet article, le Comité réglera ses propres procédures.

Article 9 Fonctions du Comité des ministres

Le Comité :

- a. déterminera la portée, la direction et l'orientation politique du Centre régional d'excellence de gestion des catastrophes ;
- b. approuvera la nomination du directeur du Centre, sur recommandation du Comité exécutif ;
- c. approuvera les règles et règlements financiers du Centre ;
- d. approuvera le budget annuel du Centre ;

- e. déterminera la portée de l'évaluation des contributions des États participants au budget du Centre, sur la base des recommandations du Comité exécutif ;
- f. obtiendra le soutien politique et financier pour le Centre et pour les efforts de gestion des catastrophes régionales ;
- g. recevra et révisera les rapports présentés par le Directeur du Centre ;
- h. déterminera la date de l'assemblée annuelle ;
- i. effectuera toute autre fonction qu'il jugera nécessaire ou opportun pour atteindre les objectifs précisés dans cet accord.

Article 10 Le Comité des Centres nationaux de coordination

- a. Le Comité des Centres nationaux de coordination servira de forum technique aux États participants, afin de canaliser les contributions, les retours d'information, les préoccupations et/ou les recommandations au Comité exécutif et au Directeur du Centre.
- b. Le Comité des Centres nationaux de coordination comprendra les CNC pour la gestion des catastrophes de tous les États participants.
- c. Le Comité des Centres nationaux de coordination se réunira deux fois par an. Des réunions extraordinaires pourront être organisées à la demande du président en exercice du Comité exécutif.
- d. Le président en exercice du Comité exécutif sera chargé de préparer l'agenda et la présidence des réunions des Centres nationaux de coordination.
- e. Les décisions du Comité des Centres nationaux de coordination seront prises à la majorité simple des Centres nationaux de coordination participants.

Article 11 Le Comité exécutif

- a. Le Comité exécutif représentera la branche exécutive du Comité des Centres nationaux de coordination et sera responsable devant le Comité des ministres.
- b. Le Comité exécutif se composera des Centres nationaux de coordination ou de tout autre représentant de quatre États participants. Les États doivent être des signataires de cet accord et être éligibles à participer au Comité exécutif.
- c. Les membres du Comité exécutif assumeront, sur base d'une rotation d'un an, les fonctions de « membre », de « président exécutif entrant », de

« président exécutif en exercice », et de « président exécutif sortant » dans cet ordre, au cours d'un mandat d'une durée totale de quatre ans du Comité exécutif. Après avoir assuré la fonction de président exécutif sortant, l'État participant sortira du Comité exécutif, tandis qu'un nouvel État participant y entrera en tant que « membre ».

d. La participation des États éligibles au Comité exécutif sera tournante, selon l'ordre alphabétique anglais. Cependant, les directives initiales régissant la composition du Comité exécutif seront les suivantes, sur base du vote à la majorité des Centres nationaux de coordination des États participants :

(1) Initialement, l'Éthiopie servira de « membre », la Tanzanie de « président exécutif entrant », l'Ouganda de « président exécutif en exercice » et le Kenya de « président exécutif sortant », à condition que ces États participants, à condition que ces États participants signent l'accord.

(2) Les membres du Comité exécutif entreront dans leurs fonctions le 15 septembre 2005.

(3) Si l'un des quatre premiers membres du Comité exécutif venait pas à ne pas signer l'accord et à ne pas déposer la copie originale au Directeur du Centre avant le 15 septembre 2005, cet État perdra sa place au sein du Comité exécutif.

(4) Étant donné que le Kenya n'aura pas l'occasion de servir en tant que membre votant au Comité exécutif initial, il reprendra sa place dans la rotation alphabétique après son mandat en tant que « Président exécutif sortant ».

(5) Cependant, après leurs mandats au sein du Comité exécutif, l'Ouganda, la Tanzanie et l'Éthiopie seront placés au bas de la liste des États participants et ne seront pas éligibles à un deuxième mandat au sein du Comité exécutif avant que tous les autres États participants éligibles aient effectué une rotation au sein du Comité.

e. Le « Membre », « Président exécutif entrant » et « Président exécutif en exercice » représenteront les seuls membres votants du Comité exécutif. Le « président exécutif sortant » sera un membre non votant, dont l'objectif sera d'assurer une continuité et une transition tout en douceur des membres du Comité.

f. Le Directeur du Centre participera aux réunions du Comité exécutif, sans toutefois disposer de la capacité de voter, et assumera la fonction de conseiller technique auprès du Comité exécutif.

g. Le Comité exécutif se réunira deux fois par an en conjonction avec le Comité biennuel des Centres nationaux de coordination. Des réunions

extraordinaires du Comité exécutif peuvent être organisées à la demande du Président ou d'un membre du Comité exécutif.

h. Le Comité exécutif se réunit valablement en présence d'au moins la moitié de ses membres votants.

i. Les décisions du Comité exécutif seront prises à la majorité simple.

j. Sous réserve des dispositions précédentes, le Comité exécutif réglera ses propres procédures.

Article 12 Fonctions du Comité exécutif du Centre

Le Comité exécutif :

a. déterminera les buts, objectifs et étapes importantes du Centre, conformément aux directives du Comité des ministres ;

b. fournira une stratégie et une orientation opérationnelle au Directeur du Centre ;

c. définira des étapes importantes et des priorités pour l'élaboration d'un mécanisme régional de coordination de la gestion des catastrophes ;

d. assurera un retour d'information régulier et rédigera des rapports d'avancement à l'intention du Comité des ministres ;

e. évaluera les contributions des États participants au budget administratif du Centre, et soumettra des recommandations au Comité des ministres ;

f. développera un processus pour la publicité, l'organisation d'entretiens et la sélection du personnel du Centre ;

g. effectuera toute autre fonction que le Comité des ministres aura éventuellement déterminée.

Article 13 Directeur

Le Directeur sera responsable devant le Comité exécutif et assumera les tâches et responsabilités suivantes :

a. veiller à la réalisation des objectifs du Centre ;

b. consulter et assurer la coordination avec les États participants afin de garantir la conformité et l'harmonie avec les politiques, programmes et projets adoptés ;

- c. consulter et assurer la coordination avec les nations partenaires ainsi que les organisations régionales, internationales et non gouvernementales pour obtenir le soutien financier et technique pour le Centre ;
- d. gérer le personnel du Centre et organiser et préparer les agendas pour les réunions du Centre ;
- e. administrer les finances du Centre ;
- f. agir en tant que porte-parole du Centre ;
- g. servir de dépositaire et de gardien des documents et des biens du Centre ;
- h. préparer et soumettre les rapports trimestriels et annuels sur les activités et la situation financière du Centre au Comité exécutif ;
- i. préparer les recommandations concernant le travail du Centre à des fins d'examen par le Comité exécutif ;
- j. assurer toutes les autres fonctions décidées par le Comité exécutif ou le Comité des ministres.

Article 14 Fonctions du Centre d'excellence régional pour la gestion des catastrophes

En plus de toute autre fonction qui pourrait lui être attribuée par le Comité des ministres ou le Comité exécutif, le Centre aura notamment parmi ses responsabilités les fonctions reprises dans les domaines suivants :

- a. Gestion de l'information
 - (1) Élaboration d'un système global de gestion des informations comprenant des modalités à la fois modernes et traditionnelles, en appui au mécanisme de coordination de la gestion des catastrophes au niveau régional ;
 - (2) Établir des listes pro forma des exigences probables en matière de ressources en cas de catastrophe nationale ou régionale ;
 - (3) Développer et alimenter une base de données des capacités de réponse aux catastrophes et des ressources disponibles des États participants ;
 - (4) Mise en place de la connectivité entre les États participants du Centre et les organisations partenaires compétentes ;
 - (5) Mettre en place et alimenter le site Web du Centre ;

- (6) Produire les rapports trimestriels et annuels à soumettre au Comité exécutif.
- b. Relations publiques
- (1) Élaboration d'une stratégie pour l'éducation et la sensibilisation du public à l'égard de la gestion des catastrophes ;
 - (2) Développement d'un plan global pour mobiliser le soutien public.
- c. Finances
- (1) Préparer le budget administratif, d'exploitation et des coûts liés au programme du Centre, à soumettre au Comité exécutif et au Comité des ministres ;
 - (2) Développer et maintenir un plan financier permettant de déterminer, d'identifier et de programmer les ressources nécessaires afin de soutenir et de poursuivre le mécanisme de coordination pour la gestion des catastrophes au niveau régional ;
 - (3) Mettre au point un système de soutien financier durable qui intègre à la fois l'engagement financier des États participants ainsi que d'autres sources ;
 - (4) Produire des rapports trimestriels et annuels à soumettre au Comité exécutif.
- d. Juridique
- (1) Préparer et coordonner tous les aspects juridiques relatifs au Centre, ainsi qu'une série d'accords de coopération entre les États participants ;
 - (2) Élaborer des cadres et des protocoles juridiques pour assurer le fonctionnement efficace du mécanisme de gestion des catastrophes au niveau régional ;
 - (3) Définir les liens existant entre les mécanismes de gestion des catastrophes aux niveaux régional et national ;
 - (4) Produire des rapports trimestriels et annuels à soumettre au Comité exécutif.
- e. Formation
- (1) Élaborer un plan de gestion en matière de formation normalisé et réaliste au niveau régional, plan qui renforce les capacités aux niveaux régional et national pour répondre de manière efficace aux catastrophes naturelles et à celles provoquées par l'homme ;

- (2) Faciliter la formation nationale et multilatérale de manière à ce qu'elle soutienne le renforcement du mécanisme de gestion des catastrophes au niveau régional ;
 - (3) Assurer la coordination des exigences entre les activités de formation et de gestion de l'information ;
 - (4) Recommander les exigences en matière de formation au niveau national permettant de soutenir le mécanisme régional de gestion des catastrophes ;
 - (5) Produire des rapports trimestriels et annuels.
- f. Effectuer toute autre fonction déterminée par le Comité des ministres et le Comité exécutif.

Article 15 États participants

Sans porter préjudice à l'exigence de s'acquitter de toute obligation devant être assumée dans le cadre de cet accord ou par rapport à celui-ci, les États participants sont encouragés à entreprendre les actions suivantes, en fonction des capacités disponibles de chaque pays :

- a. mettre en place un organe gouvernemental permanent chargé de coordonner les efforts nationaux de gestion des catastrophes et désigner un Centre national de coordination ;
- b. mettre en place, maintenir ou améliorer des organisations de secours au niveau national capables de répondre de manière efficace aux catastrophes ;
- c. mettre en place des plans d'urgence pour les catastrophes ;
- d. définir le rôle et les fonctions d'organismes clés impliqués dans la gestion des interventions d'urgence en cas de catastrophes, et mettre en place un système pour examiner de manière régulière leurs procédures pour une intervention coordonnée ;
- e. mettre en place et doter un centre approprié au niveau national pour les opérations d'urgence, capable d'assurer les télécommunications d'urgence et la coordination des interventions d'urgence auxquelles prennent part de nombreuses agences et organisations ;
- f. mettre en place et renforcer les procédures pour faire face à des menaces et scénarios de grande ampleur en matière de catastrophes, et passer en revue les systèmes permettant de traiter les procédures au moyen d'exercices et de simulations ;
- g. passer en revue et à rationaliser les dispositions juridiques concernant l'atténuation des catastrophes et les actions d'urgence ;

- h. passer en revue et classer les événements catastrophiques du passé, établir la liste des scénarios crédibles pour les événements d'urgence futurs ;
- i. établir et alimenter les bases de données nationales de ressources clés, ressources à la fois humaines et matérielles et intégrer les données dans la base de données du Centre ;
- j. élaborer et mettre en oeuvre un programme global de sensibilisation, d'information et d'éducation en matière de catastrophes ;
- k. élaborer et mettre en oeuvre des programmes de formation appropriés pour les personnes associées au système de gestion des catastrophes ;
- l. identifier et rechercher les possibilités de participation à des programmes de coopération techniques bilatéraux et multilatéraux, conçus pour élaborer des capacités de gestion de catastrophes ;

Article 16 Relations avec les organisations partenaires

- a. Le Centre pourra conclure des accords avec des organisations ou organismes gouvernementaux, régionaux, internationaux et non gouvernementaux pour pouvoir atteindre les objectifs du Centre.
- b. Sauf si le Comité exécutif ou le Comité des ministres en décide autrement, le directeur pourra négocier et conclure de tels accords au nom du Centre.

Article 17 Confidentialité

Les États participants respecteront la confidentialité de toute information confidentielle qu'ils auraient reçue dans le cadre des fonctions du Centre.

Article 18 Transfert de personnel, de matériel et de biens

Les États participants prendront toutes les mesures nécessaires afin de faciliter le transfert à travers leur territoire de personnel, de matériel et de biens dûment avisés et associés au fonctionnement du Centre.

Article 19 Le budget administratif

- a. Le budget sera établi pour deux ans.
- b. Le budget du Centre sera financé par des sources externes jusqu'en août 2007. Début septembre 2007, les États participants signataires

contribueront au budget administratif selon une échelle d'évaluation à déterminer par le Comité exécutif, et approuvée par le Comité des Ministres.

c. Le directeur veillera à ce que les comptes du Centre soient vérifiés de manière annuelle par des vérificateurs externes agréés par le Comité exécutif.

d. Le rapport des vérificateurs aux comptes sera présenté par le directeur au Comité exécutif dans les meilleurs délais (normalement dans les 30 jours), afin d'être examiné et approuvé par le Comité.

Article 20 Privilèges et immunités du Centre

a. Le Centre aura une personnalité juridique internationale ainsi que toute capacité juridique s'avérant nécessaire pour l'exercice de ses fonctions et la réalisation de ses objectifs.

b. Le Centre, son patrimoine et ses biens jouiront, au sein des territoires des États participants, de l'immunité du processus juridique, sauf dans la mesure où le Centre renoncerait expressément à cette immunité dans un cas particulier.

c. Sauf en cas d'intérêt public et sous réserve d'une compensation rapide, adéquate et équitable, le patrimoine et les biens du Centre dans les États participants, où qu'ils soient situés et quels qu'en soient les détenteurs, bénéficieront de l'immunité contre les fouilles, les réquisitions, les confiscations, les appropriations, et de toute autre forme de saisie par acte exécutif ou législatif.

d. Le patrimoine et les biens du Centre seront exemptés de toute restriction, réglementation, de tout contrôle et de tout moratoire quel qu'en soit le type.

e. Les archives du Centre, quel que soit l'endroit où elles sont entreposées, sont inviolables. Les données exclusives, les informations confidentielles ainsi que les fiches du personnel ne seront pas placées dans les archives mises à disposition du public.

f. Par rapport aux communications officielles du Centre, chaque État participant accordera au Centre un traitement qui ne sera pas moins favorable que celui qui serait accordé par cet État à d'autres organisations internationales.

Article 21 Représentants et personnel du Centre

Dans le territoire de chaque État participant, les représentants des États participants se rendant aux réunions du Comité des ministres, du Comité

des Centres nationaux de coordination ou du Comité exécutif, ainsi que le directeur et les autres membres du personnel du Centre :

- a. Jouiront de l'immunité du processus juridique par rapport aux actions effectuées par ceux-ci dans l'exercice de leurs fonctions, sauf dans la mesure où l'État qu'ils représentent, ou le cas échéant le Centre lui-même, renoncerait à cette immunité dans un cas particulier ;
- b. Lorsqu'il ne s'agit pas de ressortissants nationaux de cet État participant, jouiront des mêmes exemptions en matière de restrictions à l'immigration, d'obligations en matière d'enregistrement des étrangers ainsi que d'obligations en matière de service militaire, et des mêmes facilités en ce qui concerne les restrictions d'échange et le même traitement par rapport aux facilités de déplacement que celles qui sont accordées par cet État participant aux représentants, aux responsables ou aux employés de rang égal en provenance d'autres organisations internationales.

Article 22 Dépositaire

- a. Le texte original de cet accord et tous les instruments d'approbation, de ratification ou d'adhésion, seront déposés auprès du Directeur, qui informera les États participants de l'entrée en vigueur de cet accord et du dépôt des instruments.
- b. À l'entrée en vigueur de cet accord, le Directeur le fera enregistrer auprès de l'Union africaine et des Nations unies, en vertu de l'article 102 de la Charte des Nations unies.
- c. Cet accord ainsi que les modifications apportées à celui-ci seront rédigés en anglais, français et arabe. En cas de divergence entre ces versions, les États participants conviennent de se référer à la version anglaise.

Article 23 Modifications

- a. Tout État participant peut proposer des modifications à cet accord en soumettant une demande écrite officielle à la présidence du Comité exécutif au moins six mois avant la réunion annuelle du Comité des ministres.
- b. Le Comité exécutif transmettra la proposition au Comité des ministres avec ses commentaires et recommandations au moins trois mois avant la réunion annuelle du Comité des ministres.
- c. Le Comité des ministres examinera la proposition ainsi que les commentaires et prendra ensuite une décision.
- d. Les modifications entreront en vigueur lorsqu'elles auront été ratifiées par les deux tiers des membres du Comité des ministres.

e. Si une modification proposée requiert de prendre une mesure urgente, le Comité exécutif peut solliciter des votes par écrit des membres du Comité des ministres via les Centres nationaux de coordination.

Article 24 Désengagement

a. Tout État participant peut annoncer la rupture de cet accord et se retirer du Centre.

b. Tout État participant souhaitant se retirer du Centre remettra un préavis de douze mois au Comité des Ministres indiquant son intention de se retirer ; le coordinateur informera immédiatement les autres États participants.

c. Durant la période de préavis de douze mois, l'État participant désirant se retirer du centre sera toujours tenu de respecter les dispositions de cet accord et restera responsable de l'accomplissement des obligations découlant de cet accord. En outre, la coopération avec d'autres États participants devra se poursuivre dans toutes les matières convenues dans le cadre de cet accord jusqu'à la fin de la période de préavis.

d. L'État participant peut décider de retirer sa demande à n'importe quel moment de la période de préavis et demeurer un membre signataire de cet accord. Cependant, à la fin de la période de préavis, si sa requête n'est pas retirée, l'État cessera d'être membre du Centre.

e. Tout État participant souhaitant se retirer du Centre sera tenu d'honorer les obligations financières contractées au cours de sa participation.

f. Le Comité des ministres pourra déroger à certaines procédures de retrait ou supprimer des obligations financières dans des circonstances exceptionnelles, avec la majorité des voix des membres du Comité.

g. Tout État s'étant retiré de l'accord peut demander de rejoindre le Centre conformément aux règles régissant la nouvelle adhésion et stipulées à l'article 3.

Article 25 Entrée en vigueur

Le présent accord entrera en vigueur un mois après la signature et le dépôt par une majorité simple de pays signataires de l'exemplaire original du PA auprès du Directeur du Centre et après avoir satisfait aux exigences constitutionnelles de leurs gouvernements.

Article 26 Règlement des litiges

Les États participants chercheront à régler à l'amiable les litiges découlant de l'interprétation ou de l'application de cet accord en ayant recours à l'arbitrage.

Article 27 Dissolution

- a. Le Comité des ministres peut décider de dissoudre le Centre par un vote à la majorité qualifiée des deux tiers de ses membres.
- b. À la dissolution et liquidation du Centre, toutes les matières y afférentes seront déterminées par les États participants, conformément au droit international en vigueur.

EN FOI DE QUOI, nous, les représentants soussignés dûment désignés des gouvernements cités, avons adopté cet accord.

Fait à Nairobi (République du Kenya), le 15 août 2005.

Pour la République du Burundi

Pour la République du Congo

Pour la République de Djibouti

Pour la République arabe d'Égypte

Pour l'État d'Érythrée

Pour la République d'Éthiopie

Pour la République du Kenya

Pour la République d'Ouganda

Pour la République du Rwanda

Pour la République des Seychelles

Pour la République de Tanzanie